

## Fulvio Orsini y la *Appendix Barberino-Vaticana*\*

Guillermo Galán Vioque

Universidad de Huelva

[vioque@uhu.es](mailto:vioque@uhu.es)

ORCID iD: <https://orcid.org/0000-0001-7251-8798>

### Fulvio Orsini and the *Appendix Barberino-Vaticana*

En este artículo se estudia la relación del bibliotecario Fulvio Orsini con la *Appendix Barberino-Vaticana*, localizándose un ejemplar de la primera edición aldina (*Florilegium diuersorum epigrammatum in septem libros*, Venetiis, in aedibus Aldi, 1503) que formó parte de su biblioteca y que contiene un nuevo testimonio manuscrito desconocido de la *Appendix*.

*Palabras clave:* Fulvio Orsini; *Appendix Barberino-Vaticana*; epigramas amorosos; un nuevo testimonio manuscrito.

This article studies the librarian Fulvio Orsini's relationship with the *Appendix Barberino-Vaticana*, locating a copy of the first Aldine edition (*Florilegium diuersorum epigrammatum in septem libros*, Venetiis, in aedibus Aldi, 1503) that was part of his library and contains a new unknown manuscript witness of the *Appendix*.

*Key words:* Fulvio Orsini; *Appendix Barberino-Vaticana*; love epigrams; a new manuscript witness

*Cómo citar este artículo / Citation:* Galán Vioque, Guillermo (2023): «Fulvio Orsini y la *Appendix Barberino-Vaticana*», *Emerita* 91 (2), pp. 271-296.

Cuando entre finales del siglo XIII y principios del XIV el monje bizantino Máximo Planudes (1260-1330) se enfrentó a la tarea de llevar a cabo una antología de epigramas griegos, a la hora de escoger los de tema amoroso los seleccionó basándose, entre otros criterios, en la obscenidad de los poemas.

\* Este trabajo se ha realizado con financiación del *Centro de Investigación en Patrimonio Histórico, Cultural y Natural* (CIPHNCN) de la Universidad de Huelva y de los proyectos P20\_01022 y UHU-202004 (FEDER) de la Junta de Andalucía. Aprovecho para agradecer la información bibliográfica proporcionada por Louise Amazan (Bibliothèque nationale de France), Dr. Berthold Krefß (Staats- und Stadtbibliothek Augsburg), Dott. Piergiorgio Parodi (Biblioteca Apostolica Vaticana), Dr. Jorge Luis Pérez Reyes (Universidad de Salamanca) y Cornelia Pfordt (Universitätsbibliothek Göttingen).

Ello lo llevó a desechar todos aquellos que, en su opinión, podían atentar contra la moral, tal como lo dejó indicado en una nota que encabeza su libro VII:

ἐν τῷδε τῷ ἑβδόμῳ τμήματι περιέχεται ἑταιρικά τινα ἀποφθέγματα ... ὅσα μὴ πρὸς τὸ ἀσεμνότερον καὶ αἰσχρότερον ἀποκλίνεται· τὰ γὰρ τοιαῦτα πολλὰ ἐν τῷ ἀντιφράφῳ ὄντα παρελίπομεν. (f. 68v)

En este libro séptimo se recopilan los epigramas de tema amoroso ... , todos los que no han sido rechazados por su indecencia y desvergüenza, pues estos, que son muy numerosos en el original, han sido omitidos.

La purga fue muy severa, porque de los quinientos sesenta y nueve epigramas que contiene la *Antología Palatina* (en adelante, AP) entre sus libros V (epigramas de temática heterosexual) y XII (epigramas de temática homosexual), Planudes solo recogió doscientos nueve en su libro VII, algo menos del cuarenta por ciento<sup>1</sup>.

Su *Antología*, conservada en el manuscrito *Marcianus* gr. 481 (en adelante Pl) y en varios apógrafos y editada por primera vez por el emigrante griego Janus Láscaris (1445-1534) en 1494<sup>2</sup>, fue la más difundida en Occidente hasta la publicación de la primera edición de la AP. Esta no apareció hasta finales del XVIII, aunque el manuscrito que la transmite, *Heidelbergensis Palatinus* gr. 23 + *Parisinus Suppl.* gr. 384 (en adelante, P), era ya conocido por la comunidad científica de la época desde mucho antes, al menos desde que en 1606 un joven Claudius Salmasius (1588-1653) lo descubrió en la biblioteca de la Universidad de Heidelberg<sup>3</sup>.

Como contrapartida a la escasez de epigramas amorosos, en una fecha indeterminada algún erudito anónimo realizó una antología en la que recopiló una

<sup>1</sup> Sobre la labor de censura llevada a cabo por Planudes, véase Young 1955, p. 206; Grammatiki 2006, pp. 216-221; Valerio 2011, pp. 230-231; González Delgado 2012, pp. 47-67; Floridi 2021, pp. 1079-1116.

<sup>2</sup> Láscaris 1494. Para el manuscrito en el que se basó, véase Lauxtermann 2009, pp. 41-66, y sobre los apógrafos de Pl, véanse Young 1955, pp. 197-214; Aubretón 1969a, pp. 69-87; Mioni 1975, pp. 263-287.

<sup>3</sup> La primera edición casi íntegra que tuvo en cuenta el manuscrito palatino fue la de Brunck (1772-1776), aunque la primera que sigue la ordenación propia de dicho códice es la de Jacobs (1813-1817). Antes Reiske (1752 y 1754) había ya publicado una amplia selección de epigramas.

selección de algunos de los epigramas eróticos suprimidos por Planudes. Esta antología, que se conoce hoy día convencionalmente como *Appendix Barberino-Vaticana* (en adelante ABV)<sup>4</sup>, se nos ha transmitido gracias a tres manuscritos datados entre finales del siglo XV y principios del XVI: *Parisinus Suppl.* gr. 1199, ff. 14-20, *Vaticanus Barberinus* gr. 123, pp. 589-603 y *Vaticanus* gr. 240, ff. 68-76<sup>5</sup>. La única edición crítica que existe hasta el momento fue publicada por Sternbach (1890), que no tuvo en cuenta el manuscrito parisino<sup>6</sup>.

La existencia de una antología similar o idéntica a la ABV era ya conocida en Roma en el mismo siglo XVI, donde contamos con el testimonio del humanista y bibliotecario Fulvio Orsini (1529-1600), quien dejó anotado en uno de sus ejemplares de la primera edición aldina (Ciudad del Vaticano, BAV Ald. III 21, f. IIv)<sup>7</sup>, junto a las palabras de Planudes citadas *supra*, lo siguiente<sup>8</sup>:

ἀλλὰ καὶ ταῦτα ἐν παλαιῷ εἰσὶν παρ' ἔμοι γεγραμμένα ἀντιγράφων, συλλεχθέντα παρὰ Ἀγγέλου τοῦ Κολλωτίου, οὗ καὶ τὸ βιβλίον ἐτύγχανεν ὄν.

<sup>4</sup> Esta hipótesis sobre la génesis de la ABV es la más aceptada (véanse Cameron 1993, p. 165; Maltomini 2008, pp. 123-125; Lauxtermann 2009, pp. 59-60). Véase, no obstante, Gallavotti 1983, p. 121.

<sup>5</sup> En este artículo los cito como K, B y V, respectivamente. Están disponibles en:  
<https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b110049622/f7.item.zoom>  
[https://digi.vatlib.it/view/MSS\\_Barb.gr.123](https://digi.vatlib.it/view/MSS_Barb.gr.123)  
[https://digi.vatlib.it/view/MSS\\_Vat.gr.240](https://digi.vatlib.it/view/MSS_Vat.gr.240)

<sup>6</sup> A pesar de que el manuscrito parisino ingresó en la Biblioteca Nacional de Francia en 1886 como parte del legado de Emmanuel Miller (1812-1886) y fue descrito por Omont (1897, pp. 58-59), no fue estudiado hasta 1978, fecha en la que aparecieron los estudios de Aubreton (1978, pp. 228-238) y Mioni (1978, pp. 69-79), si bien este último ya había indicado su existencia en 1975 (p. 297).

<sup>7</sup> Bernardi (2008, p. 72), siguiendo a Ubaldini (1969, n. 175) y Gallavotti (1960, p. 19), indica que este ejemplar perteneció a Angelo Colocci, sobre el que véase *infra*. A pesar de sus limitados conocimientos de griego (véase Nollhac 1887, p. 182; Cameron 1993, p. 201; Cardinali 2022, pp. 272 y 311-319), su biblioteca contaba con algunos manuscritos griegos (véase Bernardi 2008, pp. 66-68 y Cardinali 2022, pp. 268-271 y 330-334) y varios impresos, entre ellos un ejemplar de la edición de Láscaris de la *Antología Planudea* (Vat. III 77) que después formó parte de la biblioteca de Orsini (véase el f. III de las hojas de guarda y Nollhac 1887, pp. 158, n. 4, 182 y 354 [nº 44]; Sheehan 1997, I, p. 81; Ferreri 2002, p. 172; Ferreri 2005, p. 81; Bernardi 2008, p. 74).

<sup>8</sup> Esta nota la localizó Gallavotti (1960, pp. 19-23). Sobre su significado y relevancia, véanse también Mioni 1975, p. 305; Meschini 1982, pp. 61-62, n. 71; Cameron 1993, p. 177; y Maltomini 2008, pp. 130-131.

Pero estos [= los epigramas excluidos por Planudes] han sido copiados en un viejo manuscrito que tengo yo, recopilados por encargo de Angelo Colocci, en cuya casa coincidía que también estaba el libro.

Hay quien ha defendido que se trata de una alusión a la presencia de P en Roma o incluso de la primitiva antología de Constantino Céfalas<sup>9</sup>, pero, como ya vieron Sternbach (1890, p. V) y Cameron (1993, p. 177) y refrenda Maltomini (2008, pp. 129-131), «Orsini's words imply a brief erotic appendix such as ABV rather than anything so substantial and general as AP», en palabras de Cameron. Aubreton (1982, p. 3, n. 2), por su parte, interpreta esta nota entendiendo que «dans un vieux codex appartenant à Orsini ... on trouva de ces épigrammes censurées par Planude et qui avaient été copiées sur un manuscrit ayant appartenu à Colocci».

Angelo Colocci (1467-1549), a quien Orsini responsabiliza de la posesión de la citada antología de poemas amorios no incluidos en la antología de Planudes, es un conocido obispo y romanista italiano muy aficionado a la literatura epigramática. A su muerte el propio Orsini adquirió gran parte de su excelente biblioteca (Nolhac 1887, pp. 79-84)<sup>10</sup>.

Es, pues, posible que ese *παλαιὸν ἀντίγραφον* al que alude Orsini, que en tiempos pasados formó parte de la biblioteca de Colocci, pueda identificarse con el códice que se recoge en el inventario de los manuscritos griegos de Orsini en la entrada n.º 118: *Quinterno di Epigrammi Greci antichi oltre li stampati dal Planude, inserto in un Epigrammatario in-4.º stampato, et tocco dal Lascari* (Nolhac 1887, p. 346). Aunque no se hace referencia a la temática amoriosa de la selección incluida en el códice, es inevitable relacionarlo con la ABV. Se trataría de un apéndice encuadernado junto a un ejemplar de la *editio princeps*, teniendo en cuenta que, tal como afirma el editor de su inventario Pierre de Nolhac (1859-1936), «un

<sup>9</sup> Véase, por ejemplo, el testimonio temprano de Fabricius (1708, IV, p. 430) y, después, Gallavotti (1960, p. 19, n. 5) (véase *contra* Pontani 2002, pp. 61-62, n. 71; Cameron 1993, pp. 201-202). Sobre la antología de Céfalas, véanse Cameron 1993, pp. 121-159, y Lauxtermann 2007, pp. 194-208.

<sup>10</sup> Para la biblioteca de Colocci y sus vicisitudes, véanse Sternbach 1890, pp. 5-6; Nolhac 1887, pp. 79-82; Bologna 2008, pp. 1-20; Bernardi 2008, pp. 21-83 y Cardinali 2022, pp. 275-328.

text écrit au milieu du XVe siècle est considéré au XVIe comme *uetus codex*» (Nolhac 1887, p. 119)<sup>11</sup>.

Desgraciadamente dicho manuscrito, que ha sido erróneamente identificado con las páginas iniciales y finales encuadradas junto al incunable Vat. III 81<sup>12</sup>, permanece ilocalizable, al igual que uno de los cinco ejemplares de la edición de Láscaris que ingresaron en la Vaticana como parte del legado de Orsini en 1602, si bien quizás se trate del hoy Inc. París, BnF Vélins-1060, que perteneció al Papa Pío VI (1717-1799)<sup>13</sup>.

Pero no es esta la única relación de Orsini con la ABV. Entre los libros enumerados en el inventario citado, dentro del apartado *Nota di libri greci stampati che sono tocchi di mano d'huomini dotti (Vaticanus lat. 7205, ff. 15-20; Nolhac 1887, pp. 350-358<sup>14</sup>)*, se citan seis ejemplares de la primera edición aldina, *Florilegium diuersorum epigrammatum in septem libros*, Venetiis, in aedibus Aldi, 1503. Se trata de los volúmenes n° 50 y 61 a 65<sup>15</sup>, ejemplares que, como veremos, no han tenido la misma suerte.

Todos ellos salieron del Vaticano como consecuencia de las confiscaciones de bienes que se llevaron a cabo tras la invasión napoleónica de Italia, pues

---

<sup>11</sup> Véase también Maltomini 2008, p. 130, n. 35. El inventario fue redactado hacia 1585 por el propio Orsini, aunque la copia que se conserva, el manuscrito *Vaticanus lat. 7205*, es de un copista posterior (Nolhac 1887, p. 118). Sobre la presencia de un ejemplar de la *editio princeps* en la biblioteca de Colocci, véase *supra*.

<sup>12</sup> Véanse Nolhac 1887, p. 159, n. 1, y Ferreri 2002, p. 178, y, *contra*, Maltomini 2008, pp. 131-132, n. 37. Sobre las anotaciones recogidas en los folios de guarda de este incunable vaticano, véanse Pontani 2002, pp. 583-585, y Galán Vioque 2020, pp. 127-141.

<sup>13</sup> Véase Schena 2015, p. 407. Se trata de los n° 4-6 y 44-45 del inventario de Orsini (Nolhac 1887, pp. 351-354 y Ferreri 2002, p. 171). Los cuatro identificados son los incunables Vat. III 77, que perteneció a Colocci (véase *supra*), 78 y 80-81. Vat. III 79 parece proceder de la Biblioteca Palatina de Heidelberg (véase Ferreri 2002, pp. 175-176, y p. 173, donde identifica la copia perdida con el n° 45 del inventario de Orsini: *Epigrammatario Greco, che fu di Andrea Aleriense, scholiato, in 4°, coperto di corame rosso [Vaticanus lat. 7205, f. 17v; Nolhac 1887, p. 354]*; sobre la discutida identidad de este *Andrea Aleriense*, que no debe confundirse con el obispo de Aleria Giovanni Andrea Bussi [1417-1475], véanse Nolhac 1887, p. 158, n. 4 y Ferreri 2002, pp. 172-173).

<sup>14</sup> No he tenido acceso a la tesis de laurea de V. E. Bosch Uuttu, *Tocchi di mano di Huomini dotti. Gli stampati di Fulvio Orsini nella Biblioteca Apostolica Vaticana*, Università degli Studi di Roma Tor Vergata, 2011.

<sup>15</sup> Véase Nolhac 1887, pp. 354-355.

aparecen incluidos en el catálogo impreso de dichas confiscaciones entre los «libri ed altre materia antiquarie richieste alla Biblioteca Vaticana dalla Commissione della Republica Francese»: *10733-10738. Eiusdem Operis* [scil. *Anthologiae Graecae*] *editi Venetiis an. 1503. In oct. Exemplaria sex cum notis manuscrpt.*<sup>16</sup>. Fueron, pues, transportados a París entre finales del siglo XVIII y principios del XIX, y cuando entre 1815 y 1817, tras la abdicación de Napoleón, se promovió el regreso de los bienes confiscados, fueron reintegrados a la Biblioteca Vaticana, aunque no todos, pues mientras que los ejemplares correspondientes a los nº 61 a 64 se custodian hoy día en la Biblioteca Vaticana con signatura Ald. III 24, 22, 21 y 23 respectivamente<sup>17</sup>, los otros dos, los nº 50 y 65 del inventario de Orsini, nunca regresaron<sup>18</sup>.

El nº 50 aparece descrito en el citado inventario como *Epigrammatario, in carta pergamena, tocco del Carteromacho, ligato alla greca in corame versicolore, d'Aldo, in 8° (Vaticanus lat. 7205, f. 17v; Nolhac 1887, p. 354)* y se trata de un ejemplar con notas del humanista italiano Scipione Forteguerri di Pistoia (Scipio Carteromachus) (1466-1515), cuyo escaso interés llevó a Nolhac (1887, p. 181, n. 6) a despreocuparse de su búsqueda, siendo muy numerosos los impresos anotados por este humanista que o no ingresaron en

<sup>16</sup> Véase *Recensio manuscriptorum codicum qui ex uniuersa Bibliotheca Vaticana selecti iussu Dni. nri. Pii VI pont. m. prid. id. iul. An. MDCCLXXXVII procuratoribus Gallorum iure belli seu pactarum induciarum ergo et initae pacis traditi fuere...*, Lipsiae, 1803, p. 138 (citado en Ferreri 2002, p. 179 y disponible en: [http://digital.onb.ac.at/OnbViewer/viewer.faces?doc=ABO\\_%2BZ221834200](http://digital.onb.ac.at/OnbViewer/viewer.faces?doc=ABO_%2BZ221834200)). Sobre estas confiscaciones de obras de arte, que incluyen manuscritos y primeras ediciones, véanse Delisle 1874, 2, p. 34; Fabian 2001, p. 260; Lilla 2004, pp. 87-89; Rita 2020, pp. 56-105; Grafinger 2020, pp. 403-411; Granata 2023, pp. 35-49.

<sup>17</sup> Para estas identificaciones, véase Nolhac 1887, pp. 172, 175-176 y 188, y Ferreri 2002, pp. 178-179.

<sup>18</sup> A estos dos ejemplares se refiere Ferreri (2002, p. 179) con estas palabras: «Questo esemplare [= nº 65], non più presente in Vaticana (e ignoto già all'epoca di Nolhac), andò perso, insieme con un altro esemplare orsiniano [= nº 50]». No son estos los únicos volúmenes que no regresaron a la Biblioteca Vaticana, según se recoge en el manuscrito *Vaticanus Arch. Bibl. 53 pt. A, ff. 2-4 [Nota dei libri stampati non restituiti, o restituiti imperfetti, o alterati alla Pontificia Biblioteca Vaticana tolti dal Governo Francese col mezzo del Commissario Vicario ai 24 Floreal an(no) 6. Repub(licano) (13/05/1798), unitamente ad altre materie antiquarie, cioè Vasi Etruschi e Medaglie]*. Véanse Fabian 2001, p. 260; Rita 2014, pp. 686-694; Rita 2020, pp. 95 y 105, n. 274; D' Aiuto & Gazzini 2020, pp. 477-500; Weston 2020, p. 504-507.

la Biblioteca Vaticana, o permanecen sin localizar. Hoy día se custodia en la Biblioteca Nacional de Francia con signatura Vélins-2058<sup>19</sup>.

Por su parte, el volumen n° 65 aparece como *Epigrammatario d'Aldo, con un quinterno d'Epigrammi non impressi, in 8<sup>o</sup>*, descripción que llevó a Hutton (1935, p. 167, n. 2) y Gallavotti (1960, p. 20) a pensar —veremos que con acierto— que se trataba de un volumen con una *sylloge* de epigramas eróticos del tipo de la ABV.

Según Ferreri (2002, p. 179), en inventarios posteriores este ejemplar aparece descrito como 2774 *Aliud* [sc. *epigrammatarium*] *cum nonnullis epigrammatib. manuscriptis Graece 8. Venet. ar. 19* (inventario de Andronico Spinelli: *Vaticanus* lat. 14478, f. 80v [1620]) e *Idem Florilegium sine not. Ibid. in 8<sup>o</sup> Item Epigrammata quaedam mss. in calce* (n° 10734 del inventario de Giorgio Grippari: *Vaticanus* lat. 14483 [1647]).

Tras más de dos siglos perdido hemos localizado este ejemplar de la primera edición aldina muy lejos del Vaticano en la Staats- und Stadtbibliothek de Augsburgo, donde se custodia bajo la signatura LG 98 y al que en adelante denominamos A<sup>21</sup>.

Este volumen no aparece en sus catálogos impresos del siglo XVII<sup>22</sup>, lo que confirma que ingresó con posterioridad. Tampoco se testimonia en los catálogos manuscritos posteriores que se custodian en la Staats- und Stadtbibliothek de Ausburgo, el Bayerisches Hauptstaatsarchiv y la Bayerische Staatsbibliothek, ambos con sede en Múnich, salvo en una ficha del antiguo

---

<sup>19</sup> Véase <https://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb311210021>. En la hoja de guarda aparece la marca de posesión *Ful. Vrs.* y en la esquina superior derecha el número 50 (sobre esta marca, véase Ferreri 2002, p. 171). La caligrafía de las escasas notas que acompañan al texto es la de Scipione Forteguerri (véase Gamillscheg & Harlfinger 1989, 2b, p. 184 [n° 493]). Se trata de correcciones ya testimoniadas en su mayoría en los márgenes de las ediciones que presentan los escolios de Musuro (véase *infra*). Este volumen perteneció al poeta burlesco italiano Francesco Berni (ca. 1497-1535), pues su nombre aparece parcialmente borrado en el margen superior de la portadilla (Φρανκίσκου τοῦ Βερνίου).

<sup>20</sup> *Vaticanus* lat. 7205, f. 18v (véase Nolhac 1887, p. 355). Cameron (1994, p. 167, n. 2) identifica este «quintero de epigrammi» con el manuscrito n° 118 del inventario, hipótesis calificada por Ferreri (2002, p. 179) como «pochissimo convincenti».

<sup>21</sup> Está disponible en: <https://www.digitale-sammlungen.de/de/view/bsb11263333?page=1>. Este volumen carece de foliación, pero el anotador lo ha paginado convenientemente en el margen superior (en adelante citamos siguiendo dicha paginación).

<sup>22</sup> Véanse Henisch 1600 y Ehinger 1633.

*Dienstkatalog* alfabético y manuscrito de la biblioteca de Augsburgo escrita *post* 1837<sup>23</sup>, donde se indica que es propiedad de la ciudad —no del estado— y que tras su recepción fue depositado sin catalogar en la sección de «Duplicados», donde se agrupaban los libros que ingresaron en la biblioteca poco después de 1800 —la mayoría de ellos procedentes de monasterios secularizados— que no fueron catalogados de forma inmediata e individual por tratarse de obras que ya estaban en la colección, por no ser consideradas relevantes o por cualquier otro motivo. Es muy posible que, en este caso, la causa fuese que se trataba de un libro que carecía de portada y contraportada, lo que dificultaba su identificación<sup>24</sup>.

Pero lo que lo convierte en un ejemplar excepcional es que contiene entre los folios Mii y Miii un cuadernillo de ocho folios (ff. 274-281)<sup>25</sup> en el que un copista no identificado, pero datable paleográficamente hacia el siglo XVI<sup>26</sup>, transcribió una selección de epigramas amorios casi idéntica en su contenido a la recogida en la ABV, tal como puede verse en la siguiente tabla comparativa<sup>27</sup>:

<sup>23</sup> Fecha de publicación del primer volumen del manual de J. G. T. Graesse que se menciona en la ficha.

<sup>24</sup> Para suplir esta carencia se le ha añadido una fotocopia de la portada y la contraportada de un ejemplar que se conserva en la biblioteca de la Universidad de Göttingen con signatura 8 AUCT GR I, 2096. Es muy probable que en la portada original o en la hoja de guarda precedente figurase manuscrita la fórmula de posesión de Fulvio Orsini, *Ful. Vrs.*, o su variante helenizada, Φουλβίου τοῦ Ὀυρσίνου κτῆμα καὶ πόνοϋ, junto con el número y una breve nota tomada de su inventario en italiano (véase Nollhac 1887, pp. 129 y 188, la ilustración nº VIII y Ruyschaert 1987, pp. 221-226) y quizás también que en la primera hoja de guarda figurase el número de inventario a lápiz en el ángulo superior derecho del recto (véase Ferreri 2002, p. 171). Este ejemplar tampoco presenta la Ἐπιδιόρθωσις que Aldo Manucio añadió a esta edición con las correcciones que recomendaba para una futura reedición (ff. MMvii<sup>v</sup>-NNix<sup>v</sup>), aunque sí se vislumbra veladamente su comienzo en el f. 286v.

<sup>25</sup> El hecho de que se trate de un cuaternión y no de un quinión, como se indica en el inventario, no es un obstáculo, porque, tal como apunta Ferreri (2002, p. 169, n. 2), «Quinterno è un termine usato da Orsini in un'accezione generica». Sobre la falta de acribia del autor del inventario, véase Nollhac (1887, pp. 117-118) y Ferreri (2002, pp. 171-172). A los ocho folios manuscritos le siguen otros nueve folios en blanco (ff. 288-[295]) y una hoja de guarda.

<sup>26</sup> Las filigranas presentes en el apéndice manuscrito corroboran la datación, pues presenta filigranas en los ff. 274 (similar a Piccard 21204 [Roma, 1523]), 276 (sin identificar) y, entre los folios en blanco, en los ff. 288 y 290 (similar a Piccard 42388 [Venecia, 1523]).

<sup>27</sup> A esta tabla habría que añadir que sólo los versos AP V 35.9-10 y 258.5-6 se testimonian en Pl. Señalo con un asterisco los epigramas que no se recogen en la ABV. Para la

A	AP	ABV (Cam.)	ABV (Malt.)	A	AP	ABV (Cam.)	ABV (Malt.)
1	V 18	48	49	29	XII 59	34	35
2	V 35	13	14	30	XII 86	32	33
3	V 37	19	20	31	V 99	18	19
4	V 50	49	50	32	V 158	51	53
5	V 60.1-4	14 (49 <sup>a</sup> )	15 (51)	33	V 172	9	9
6	V 77	23	24	34	V 186	52	54
7	V 252	37	38	35	V 198.5-6*		
8	V 255.1-6, 13-17	24	25	36	XII 79	35	36
9	V 258	25	26	37	XII 1	4	4
10	V 259	20	21	38	XII 2	5	5
11	V 272	40	41	39	XII 4	6	6
12	V 275	27	28	40	XII 189*		
13	V 285	26	27	41	XII 196	33	34
14	V 289	39	40	42	XII 220*		
15	V 294	42	43	43	XII 75	30	31
16	V 128	17	18	44	XII 77	29	30
17	V 271*			45	XII 17	44	45
18	V 309*			46	XII 45*		
19	XII 173.1-3	11	11	47	XII 237.3-4	8 (1-4)	8 (3-4)
20	<i>CArG.</i> XVIII.2, 91.25	[11b]	12	48	XII 20	28	29
21	V 31	10	10	49	XII 65	3	3
22	V 242	41	42	50	XII 70*		
23	V 243.1-6	36	37	51	XII 67*		
24	V 244.1-4	21	22	52	XII 69	2	2
25	V 246	38	39	53	IX 361	46	47
26	V 96	50	52	54	<i>Centón homérico</i>	7	7
27	XII 74*			55	IX 381	47	48
28	XII 76	31	32				

Salta a la vista que, frente a la ordenación peculiar e idéntica que presentan los tres manuscritos de la ABV<sup>28</sup>, la antología transcrita en A respeta,

numeración que aparece en las dos últimas columnas, véanse Cameron 1993, pp. 164-165, y Maltomini 2008, pp. 117-118.

<sup>28</sup> Para la ordenación de la ABV, que parece responder al criterio del gusto personal del anotador, véanse Aubretón 1969b, pp. 50-51; Cameron 1993, p. 169; Maltomini 2008, p. 127.

salvo algunas excepciones, la disposición correlativa tradicional testimoniada en P, especialmente en los epigramas del libro V, y mantiene incluso la separación entre epigramas de temática heterosexual y homosexual que se remonta a la primitiva antología de Céfalas (Cameron 1993, pp. 239-242), pues las series de epigramas del libro V y XII solo se alteran en dos ocasiones: con la inclusión del epigrama *AP* XII 173 (Filodemo) en mitad de los epigramas de temática heterosexual y con el cambio de posición de los epigramas *AP* XII 74\*, 76, 59 y 86, todos ellos de Meleagro, que aparecen en bloque en mitad de la serie de epigramas heterosexuales entre los epigramas *AP* V 96 y 99, ambos también de Meleagro según el testimonio de la ABV y A<sup>29</sup>.

En el caso del epigrama *AP* XII 173, que está aparentemente mal posicionado en mitad de epigramas del libro V tanto en A, como en la ABV, ya Maltomini (2008, p. 127) señaló que su presencia no significa ruptura temática, dado que ese epigrama se encuadra temáticamente entre los que se ocupan de las relaciones heterosexuales.

Y en cuanto al cambio de posición de los epigramas del libro XII que aparecen en mitad de la serie del libro V, quizás la explicación haya que buscarla simplemente en un error de copia del anotador de A que pasó por alto los cinco epigramas del libro V que siguen en A a los del libro XII mal situados, los epigramas *AP* V 99, 158, 172, 186 y 198.5-6\*, también todos ellos de Meleagro según la versión de A<sup>30</sup>, y los copió a continuación, tras advertir su error. No obstante, también es posible que en el antígrafo la página que contenía estos epigramas estuviese encuadrada al revés o se hubiese desgajado, dejando a la vista del copista los cuatro epigramas del libro XII por delante de los cinco del V.

Todo el volumen presenta, además, anotaciones marginales de la misma mano que copió el apéndice de epigramas amatorios. Estas coinciden en gran medida con las transmitidas en los márgenes de los ejemplares de la *editio princeps* de Janus Láscaris que contienen los escolios a la *Antología Planudea* de Marco Musuro (1475-1517), pero el copista prescindió de los escolios explicativos y se centró en transcribir únicamente sus conjeturas y correcciones<sup>31</sup>.

<sup>29</sup> En P *AP* V 99 aparece como ἄδηλον.

<sup>30</sup> La adscripción de estos epigramas varía en las versiones de P, B, K y V.

<sup>31</sup> Así ocurre, por ejemplo, en *AP* IX 175.3 (Páladas) (f. 13) *om.* ΠΙ : ὥστε με τοῦ τε πειῖν τοῦ τε φαγεῖν ἄπορεῖν Va A; XI 75.1 (Lucilio) (f. 72v) τοιοῦτος P *Brunck* : *om.* ΠΙ 1494 1503 :

Curiosamente estas notas críticas son idénticas a las recogidas por el bibliófilo sienés Lattanzio Tolomei (1487-1543) en el manuscrito *Vaticanus* gr. 1169, ff. 67v-91<sup>32</sup>, por lo que es probable que el volumen de Augsburgo fuese el ejemplar que le sirvió de antígrafo<sup>33</sup>. La copia se llevó a cabo antes de 1543, fecha del fallecimiento de Tolomei, y muy probablemente en Roma, donde Tolomei fue embajador de la República de Siena ante el Papa Pablo III (1468-1549) y en cuyos ambientes culturales se movió<sup>34</sup>.

Además, con el mismo afán que le llevó a añadir a su ejemplar el apéndice manuscrito de epigramas amatorios, a lo largo de todo el volumen el anónimo anotador copió en los márgenes algunos epigramas que no estaban incluidos en la edición aldina, composiciones que también se testimonian en el manuscrito *Vaticanus* gr. 1169, ff. 67v-91<sup>35</sup>. Muchos de ellos están ausentes

---

βέλτιστος Ve Vu A 1521 *edd. uett.*; VII 702.2 (f. 112) ἐξ ἀμίης P Pl 1494 : ἰππειῆς Va A; 414.3 (Nósíde) (118v) φλυάκων c : φυνάκων P<sup>1</sup> : καλύκων Pl : κορύμβων Va A; 645.4 (Crinágoras) (f. 121) κείσαι 'λου P<sup>2</sup> (*manu recentiore*) Va A 1521 *edd. uett.* : om. P Pl 1494 1503; 546.2 (f. 137v) χίνας P : χῆνας Pl 1494 1503 : κίχλας Va A; 37.1 (Dioscórides) (f. 155) ὄν P Pl 1494 1503 *Brunck* : ὄς Va A 1521 *edd. uett.* ; XVI 156.3-4 (f. 184) βακχεῦ Va A *Jacobs* : Βάκχεν Pl 1494 *edd. uett.* (nótese que Va = Vat. III 81 [con escolios autógrafos de Musuro], Ve = Vat. III 80 y Vu = Vat. III 79 [apógrafos de Va útiles cuando se han perdido folios en Va], y que los años corresponden a la fecha de la edición que se cita). Sobre estos escolios, véanse Mioni 1975, pp. 263-310; Pontani 2002, pp. 557-617; Ferreri 2005, pp. 81-114; Galán Vioque 2022, pp. 237-260.

<sup>32</sup> Estas notas aparecen descritas parcialmente en Mioni 1975, pp. 300-302, y Meschini 1982, p. 54. Las correcciones están ordenadas por página indicándose con un guion junto al número cuando se trata de verso del folio. Incluso se transcriben los números que el anotador de A añade junto a algunos epigramas, números que Mioni (1975, p. 300, n. 8) identifica con las páginas aproximadas de la *editio princeps*, pero que deben quizás corresponder a los folios del manuscrito del que toma las notas (los números oscilan entre el 3 y el 276). La identificación del copista de *Vaticanus* gr. 1169 como Tolomei se debe a Meschini (1982, p. 27). Por su parte, Sternbach (1890, p. VI) ya anticipó la relación entre la ABV y este manuscrito. En el Vaticano se conserva, además, un apógrafo de estas notas transcritas por el propio Fulvio Orsini, el manuscrito *Vaticanus* gr. 1416, ff. 236-270v (véanse Mioni 1975, p. 299 y Meschini 1982, p. 31).

<sup>33</sup> Cuando se llevó a cabo la copia, el apéndice de epigramas no estaba todavía encuadernado en el volumen, dado que se reproducen las correcciones presentes tanto en el último folio impreso antes del apéndice (f. 273v), como en el primero después del apéndice (f. 282) sin indicación alguna.

<sup>34</sup> Tolomei vivió en Roma al menos desde 1522 hasta su muerte (véanse Mercati 1926, pp. 138-150; Meschini 1982, pp. 27-29; Burzacchini 2023, p. 262).

<sup>35</sup> Para los epigramas incluidos en este manuscrito vaticano, véase Mioni 1975, pp. 301-304, y Meschini 1982, p. 58.

de Pl, y, en consecuencia, de la edición de Láscaris. Entre estos epigramas hay algunos que se testimonian total o parcialmente en P. Se trata de composiciones de diferentes temáticas que en la *AP* se localizan en libros V, IX y XI<sup>36</sup>. Si nos fijamos exclusivamente en los epigramas de temática amorosa que se testimonian además en la *ABV*, a la lista anterior hay que añadir los tres siguientes epigramas<sup>37</sup>:

A	<i>AP</i>	<i>ABV</i> ( <i>Cam.</i> )	<i>ABV</i> ( <i>Malt.</i> )
55 (f. 79)	V 71	54	56
56 (f. 76v)	XI 108	1	1
57 (f. 101v)	V 135. 1-2*, 5-6	16	17

Y no solo añade epigramas, sino que también completa algunos a los que le faltan versos que solo se testimonian en P. Así ocurre, por ejemplo, en *AP* V 13 (Filodemo), al que se añaden a pie de página los versos 3 y 7-8 que se leen en P y faltan en Pl (f. 263v), en *AP* V 36 (Rufino) que se completa con los vv. 5-8 que Planudes había omitido por pudor (f. 268), en *AP* V 76 (Rufino), al que añade los vv. 5-6 (f. 267), en el ya citado *AP* V 135 (f. 101v)<sup>38</sup>, donde a los vv. 5-6 les añade los vv. 1-2 ausentes de la *ABV*, en *AP* VI 263.3 (Leónidas) (f. 241), cuyo final de hexámetro, en blanco en Pl, se suple con lo que transmite P, y en *AP* IX 389, al que se le añade el v. 3 (f. 56v)<sup>39</sup>.

Son, además, numerosas las ocasiones en las que introduce correcciones que solo se encuentran en P, como, por ejemplo, *AP* V 36.2 (Rufino) (f. 268) *κάλλος ἀρειότερον* Pl : *κρείσσονα μηριόνην* P : *κρείττονα μηριόνην* A, IX

<sup>36</sup> Se trata de los epigramas *AP* IX 256 (Antífanos) (f. 13v); 282 (Antípatro de Macedonia) (f. 14v); 414 (Gémino) (f.15); 251 (Eveno) (f. 26v); 227 (Bianor) (ff. 33v-34); 415 (Antífilo) (f. 46v-47); XI 108 (f. 76v); V 71 (Rufino o Páladas) (f. 79); XI 438 (Menandro) (f. 96); V 135.1-2, 5-6 (atribuido en A a Maecio [ἄδηλον en P B K V]) (f. 101v); IX 273 (Bianor) (f. 150); V 13.3 y 7-8 (Filodemo) (263v); 76.5-6 (Rufino) (f. 267); 36.5-8 (Rufino) (f. 268) y 60.5-6 (Rufino) (f. 268) (para otros epigramas presentes en A, véase Galán Vioque 2024).

<sup>37</sup> En este estudio anotamos las lecturas de estos epigramas entre corchetes para diferenciarlos de los epigramas que aparecen en el apéndice de A.

<sup>38</sup> Sobre la adscripción de este epigrama, véase n. 36.

<sup>39</sup> Para una descripción de estos epigramas, véase Mioni 1975, pp. 302-304, donde describe los epigramas que encuentra en *Vaticanus* gr. 1169, ff. 67v-91.

245.3 (Antífanos) (f. 18v) μόβοιν ΠΙ : μούνην Ρ Α, 252.4 (Bianor [ΠΙ]) (f. 26) πλεξάμενος ΠΙ : δραξάμενος Ρ Α, 301.2 (Segundo) (f. 26) δρόμον ΠΙ : δρόμω Ρ Α (@ *supra lineam*) y 301.6 (Segundo) (f. 26v) ἦν ΠΙ : νῦν Ρ Α<sup>40</sup>.

Así pues, el ejemplar de Augsburgo contiene hasta cuarenta y nueve de los cincuenta y seis epigramas de la ABV, cuarenta y seis de ellos en el apéndice final. Todos ellos están ausentes de la *Antología* de Planudes, salvo dos, *AP* V 35 y 258, pero ambos fueron, sin duda, incluidos por el anotador de A porque Planudes no los recogió íntegros *uerecundiae causa*<sup>41</sup>.

Aunque la ordenación de los epigramas es diferente, esta antología comparte características comunes con los manuscritos de la ABV que nos permiten considerarla un testimonio más de sus epigramas:

- 1) Al igual que la ABV, A presenta en su apéndice final una recopilación de epigramas de temática erótica en su mayoría ausentes de ΠΙ y coincide con ella en cuarenta y seis o cuarenta y nueve, si añadimos los tres epigramas que se copiaron en sus márgenes.
- 2) Tanto en la ABV como en A se testimonian los mismos tres centones homéricos de temática erótica (*AP* IX 361, 381 y ABV 7 [= 54]), entre los cuales el último no se documenta fuera de la ABV<sup>42</sup>.
- 3) Tras el epigrama *AP* XII 173 (Filodemo) los manuscritos de la ABV y A presentan al unísono un hexámetro que es ajeno a ese epigrama y que probablemente pertenezca a otro del que se ha perdido el resto de sus versos: οὐ πολλοὺς Αἴγυπτος, ἐπὴν δὲ τέκη, μέγα τίκτει (*CArG*. XVIII.2, 91.25)<sup>43</sup>.
- 4) Presentan coincidencias en omisiones significativas de versos y palabras: *AP* V 60.5-6 (Estratón) *om.* A B K V<sup>44</sup>; [135.3-4 *om.* A B K V];

<sup>40</sup> Para más pasajes, véase la descripción que Meschini (1982, pp. 58-59) hace de las conjeturas recogidas en *Vaticanus* gr. 1169, ff. 67v-91.

<sup>41</sup> Véase Floridi 2021, pp. 1093 y 1109-1110.

<sup>42</sup> Lo más probable es que todos ellos apareciesen en la antología de Céfalos, pero uno no hubiese sido recogido por el copista de P (véanse Cameron 1993, pp. 172-173, y Prieto Domínguez 2009, pp. 227-228).

<sup>43</sup> Se trata, en realidad, de un proverbio (véase Kubina 2020, p. 892). Para su presencia en otros textos, todos ellos tardíos, véase Gallavotti 1983, pp. 118-119, que fue el primero que lo localizó fuera de la ABV, y Maltomini 2008, p. 119.

<sup>44</sup> Estos versos están recogidos fuera del apéndice en el f. 268 como los versos 9-10 de *AP* V 36 (Rufino), al igual que ocurre en P.

243.7-8 (Macedonio) *om.* A B K V; 244.5-8 (Pablo Silenciaro) *om.* A B K V; 255.7-12 *et* 18 (Pablo Silenciaro) *om.* A B K V; 272.4 (Pablo Silenciaro) *om.* A B K V; 272.5 ἄρ' P : *om.* A B K V; 289.9 (Agatías) τὸν *om.* A B K V; XII 173.4 (Filodemo) *om.* A B K V; 237.1-2 (Estratón) *om.* A B K V.

5) Presentan numerosas lecturas comunes frente a P<sup>45</sup>:

- V 31.3 καὶ<sup>1</sup> P : ἦ A K V : ἦ B  
 V 31.5 ἡ Παφίη P : τῆ Παφίη A V : τῆ Παφίη B : τῆ Παφίη K  
 V 35.4 λευκῆ P *Suda* : λευκῆ A V : λευκῆ B K || εὐαφίην P *Suda* : εὐαφίη A B K : εὐαφίη V  
 V 35.7 χαράσσετε P : χαράσσατο A B K V  
 V 37.1 παχεῖαν P : παχεῖην A K V : παχίην B  
 V 37.3 σαρκῶν P : σαρκὸς A B K V  
 V 60.1 ἀργυρόπεζος P : ἀργυρόπεζα A B K V  
 [V 71.4 λύσεται P : ῥύσεται A B K V]  
 V 128.1 μαστῶ... μαστὸν P : μαστὸν... μαστῶ A K V : μαστὸν... μαστῶ B || ἔπι P : ἐπι A B K V  
 V 172.1 περὶ κοῖτον c : περικοῖτον P<sup>1</sup> : παρὰ κοῖτος A K V : παρὰ κοίτος B  
 V 172.2 φίλας P : φίλης A B K V  
 V 242.1 ἀκοίτη P : ἀκοίτης A B K V  
 V 242.5 κρηπίδα P : κρηπίδα A B K V  
 V 242.6 ὀλέση P : ὀλέσης A B K V  
 V 242.7 ἀνέρα P : ἀνέρι A B K V  
 V 244.2 δωροῖς P : δωρὶς c B K V : Δωρὶς A  
 V 244.2 δακτίζει P<sup>1</sup> : δακτάζει c : δ' ἄττικίζει A B K V  
 V 252.6 κρυπτέω P : κρύπτεο A K V : κρυπτεο B  
 V 255.3 ἀφιδέος P<sup>1</sup> : ἀφ' ἡδέος c : ἀφειδέος A B K V  
 V 255.4 ἔς P : εἰς A B K V  
 V 255.5 ἀμφασίης P : ἀφασίης A B K V  
 V 255.6 ἐσάμενοι P : εἰσάμενοι A : εἰσάμενοι B K V  
 V 258.2 ἱμείρων P : ἱμείρω A B K V  
 V 259.3 ἔσκυλται P : ἔσσυται A B<sup>b</sup> K V : ἔσσεται B<sup>a</sup>

<sup>45</sup> Salvo algunas excepciones significativas, para este estudio no se han tenido en cuenta aquellos pasajes en los que la diferencia consiste únicamente en cuestiones de acentuación, presencia / ausencia de iota suscrita o uso de mayúsculas / minúsculas en el caso de los nombres propios. Para una colación completa de este nuevo testimonio de la ABV, véase ahora Galán Vioque 2024 [en prensa].

- V 272.3 κάμων P : κάμνω A B K V :  
 V 272.5 παφή... άθηνη P : παφή... άθηνη A B K V  
 V 272.6 άμφοτεράων P : άμφοτέρων A B K V  
 V 275.3 κέλευθον P : κελεύθου A B K V  
 V 285.4 εΐλκον P : έλκον A K V : έλκον B  
 V 289.7 ᾗ P<sup>1</sup> : ᾗ c : ᾗ A B K V | πρόσωπα P : πρόσωπον A B K V  
 V 294.3 δὲ πυρὶ P : δὲ πύργος A B K V  
 V 294.9 φρυκτοῦς P : φρικτοῦς A B K V  
 IX 381.1 προῦχοοῦση P : προῦχούση B K V : προυχούση A  
 IX 381.5 οἰεμένη P : οἰομένη B K V : οἰομένη A  
 XII 1.4 Έλικωνιάδας P : Έλικωνίτιδας A : Έλικωνιτίδας B K V  
 XII 2.2 μηδὲ P : μήτε A B K V  
 XII 4.4 άρχόμενος P : άρξάμενος A B K V  
 XII 20 Ήλιου Λεωνίδα P : Λεωνίδου A B K V  
 XII 20.1 πάλιν P : πάλι A B K V | εἰλαπίναισι P : εἰλαπίναισιν A B K V  
 XII 65.3 ἔστι P : ἔστιν ἐνὶ A (ἐνὶ *add. in margine*) B K V  
 XII 76.1 φαρέτραν P : φαρέτρην A B K V  
 XII 77.4 τέτοκε P : τέτοκεν A B K V  
 XII 79.3 δίς με μιῆς P : ἐκ μιῆς δις A B K V  
 XII 86.2 άνιοχεῖ P : ήνιοχεῖ A B K V  
 XII 86.3 ματέρα P : μητέρα A B K V;  
 XII 173.3 Κύπρι P : Κύπρις A B K V

- 6) Por último, también en el caso de las adscripciones suele coincidir con las de la ABV, cuando esta se separa de lo testimoniado en P<sup>46</sup>. Así ocurre en los siguientes casos:

- V 31 τοῦ αὐτοῦ (= Αντιπάτρου Θεσσαλονικέως) P : Κιλλά<κ>τορος A B K V  
 V 50 ἀδέσποτον P : Ρουφίνου B K V : τοῦ αὐτοῦ (= Ρουφίνου) A<sup>47</sup>

<sup>46</sup> En algunos casos presenta una adscripción independiente y novedosa (véase *infra*). Se alinea con P frente a la ABV en dos ocasiones: AP V 77 τοῦ αὐτοῦ (= Ρουφίνου) P A : ἄδηλον B K<sup>1</sup> : ἄδηλα K<sup>2</sup> V (respecto a esta adscripción, véase la nota siguiente) y 172 τοῦ αὐτοῦ (= Μελεάγρου) P A : ἄδηλον B K V.

<sup>47</sup> La adscripción de este epigrama a Rufino en A (y AP V 18, 35, 37, 60 y 77) se debe a que el anotador de A adscribe AP V 56 (Dioscórides), el último epigrama incluido en la *Antología Planudea*, a Rufino (f. 273v). Lo mismo fue sugerido siglos después por H. Stadtmüller («nullo lemmate Pl. [Ρουφίνου?]] [1894, I, p. 105]) y propuesto por M. Boas (1914, pp. 9-12) (en P se atribuye a Dioscórides [τοῦ αὐτοῦ *post epigr.* V 52], mientras que aparece

- [V 71 τοῦ αὐτοῦ (= Ρουφίνου), οἱ δὲ Παλλαδᾶ Ἀλεξανδρέως P : Παλλαδᾶ  
A B K V]  
 V 99 ἄδηλον P : Μελεάγρου B K V : τοῦ αὐτοῦ (= Μελεάγρου) A  
 V 243 Μακηδονίου ὑπατικοῦ P : Ἐρατοσθένους B K V : τοῦ αὐτοῦ (= Ἐρατοσθένους) A  
 V 244 Παύλου Σιλεντιαρίου P : Ἐρατοσθένους B K V : τοῦ αὐτοῦ (= Ἐρατοσθένους) A  
 V 246 Παύλου Σιλεντιαρίου P : Ἐρατοσθένους B K V : τοῦ αὐτοῦ (= Ἐρατοσθένους) A  
 XII 17 ἄδηλον P : Ἀσκληπιάδου ἢ Ποσειδίππου B K V : τοῦ αὐτοῦ (= Ἀσκληπιάδου ἢ Ποσειδίππου) A  
 XII 79 ἄδηλον P : τοῦ αὐτοῦ (= Μελεάγρου) A B K V

En cuanto la relación de A con B, K y V, no es posible que A sea una copia de ninguno de ellos, pues A presenta nueve epigramas no testimoniados en la ABV (*AP* V 271, 309, XII 74, V 198.5-6, XII 189, 220, 45, 70 y 67) y un fragmento de otro (*AP* V 135.1-2) también ausente de la ABV<sup>48</sup>. Hay además omisiones de palabras e incluso versos enteros en B, K y V que sí se testimonian en A<sup>49</sup>.

Tampoco es el antígrafo de ninguno, al menos en exclusiva, porque B, K y V contienen epigramas que están ausentes de A: *AP* V 41.1-2 (15/16) (ausente también de B), 82 (12/13) (ausente de V), 187.2 (53/55), 232.7-8 (22/23), 305 (43/44) y un epigrama similar a XII 60 (45/46)<sup>50</sup>.

Y con respecto a su relación con Pl, en los fragmentos de los dos epigramas que se testimonian en ambos manuscritos, *AP* V 35.9-10 y 258.5-6,

---

sin indicación de autor en Pl; para las discusiones sobre la autoría de este epigrama, véase Galán Vioque 2001, pp. 21-22).

<sup>48</sup> Como hemos visto *supra*, en el f. 101v se testimonia *AP* V 135.1-2 y 5-6, mientras que la ABV sólo recogen los versos 5-6.

<sup>49</sup> Se trata de estos pasajes: *AP* V 18.6 *habent* P A : *om.* B K V, 35.9 *ὄτ* P Pl A : *om.* B K V, 272.1 *στόματι* P A : *om.* B K V, 272.6 *μέσσοις* P A : *om.* B K V, XII 4.3 *τὰ* P A : *om.* B K V, 4.5 *δὲ*<sup>1</sup> P A : *om.* B K V y IX 381.12 *καί*<sup>2</sup> P A : *om.* B K V.

<sup>50</sup> De estos epigramas, cuatro (*AP* V 41.1-2, 82, 187.2, 232.7-8) están presentes en Pl por lo que es probable que el anotador de A no los incluyese para ajustarse al máximo a su criterio de recoger epigramas ausentes de Pl (véase, en este sentido, Maltomini 2009, p. 124, n. 20). Hay que recordar que los epigramas *AP* V 71 (54/56), XI 108 (1/1) y V 135.5-6 (16/17) no aparecen en el apéndice de epigramas amorios de A, pero no los hemos incluido aquí porque se testimonian en A en los márgenes de los ff. 79, 76v y 201v, respectivamente (véase *supra*).

salvo en una ocasión en que presenta una lectura peculiar cercana a P1<sup>51</sup>, A se alinea con P, al igual que todos los manuscritos de la ABV. Se trata, además, de dos casos especialmente significativos:

V 35.9 πυγάς P A B K V : κούρας P1  
 V 258.5 σὸν γὰρ P A B K V : ἦ σὸν P1

A es, sin duda, un testimonio independiente, siendo numerosos los pasajes en los que se separa de los manuscritos de la ABV, ocasiones en las que suele coincidir con P o con su corrector (c):

V 18.6 *habent* P A : *om.* B K V  
 V 18.7 ἀχιλλέος P A : ἀχιλλέως B K V  
 V 31.4 καὶ P A : ἦ B : ἦ K : ἦ V  
 V 35.9 ὀ<sup>2</sup> P P1 A : *om.* B K V  
 V 60.3 πυγαὶ c A : πηγαὶ P<sup>1</sup> B K V  
 V 77 τοῦ αὐτοῦ (= Προυφίνου) P A<sup>52</sup> : ἄδηλον B K<sup>1</sup> : ἄδηλα K<sup>2</sup> V  
 V 77.2-3 P A : *inverso ordine* (vn. 3-2) B K V  
 V 128.1 ἐρείσας P A : ἐρείσας B K V  
 V 158.3 διόλου P A : *om.* B K V  
 V 172 τοῦ αὐτοῦ (= Μελεάγρου) P A : ἄδηλον B K V  
 V 186.4 μεῖζον ἐκείνον c A : μεῖζον κείνον P<sup>1</sup> : κείνον μεῖζον B K V  
 V 242.1 μελίτην P A : μελέτην B K V  
 V 243.1 κόρην P A : κούρην B K V  
 V 243.5 νύκτα λογήσας P A : νύκτα λογήσας K V : νυκταλογήσας B  
 V 246.6 δίψαν P A : δίψος B K V  
 V 255.16 ἄψα P A : ὕψα B K V  
 V 259.7 ἔχε P *Suda* A : ἔχει B K V  
 V 272.1 στόματι P A : *om.* B K V  
 V 272.2 λυσσῶων P A *prima σ supra lineam* : λυσσάων B K V  
 V 272.6 μέσσοσ P A : *om.* B K V  
 V 275.2 περὶ P A : παρὰ B K V || κροτάφους P A : κροτάφοις B K V  
 V 285.3 ὀχετηγός P A : ὀχεταγός K V : ὀχετασγός B  
 V 289.1 ἦ<sup>1</sup> P A : ἄ B K V  
 V 289.4 οὔτε P A : οὐδὲ B K V

<sup>51</sup> En AP V 35.9 A presenta una lectura similar a P1: ἐθειῆσατο P B K V : ἐθειάσατο P1 : ἐθειάσατο A (*sic*; cf. v. 7 χαράσσατο).

<sup>52</sup> Véase *supra* (n. 47).

- V 289.10 τηκεδόνος P A : τακεδόνος K V : κεδόνος B  
 V 294.6 νάματι P *Suda* A : νεύματι B K V  
 V 294.8 άδουπήτοις P A : άδουποιτίοις B K V || άειράμενος P A : άειρόμενος B K V  
 V 294.14 τῆς κούρης P A : κούρης K V : κουρκούρης B  
 V 294.20 άδηρίτω P A : άδακρύτω K V : άδακρύτω B  
 IX 381.2-3 P A : *inuerso ordine* (vv. 3-2) B K V  
 IX 381.6 και P A : κατὰ B K V  
 IX 381.7 βροτοί P A : θεοί B K V  
 IX 381.12 και<sup>2</sup> P A : *om.* B K V  
 XII 1 *et* 2 *iunxerunt* B K V : *bene distinxerunt* P A  
 XII 4.1 δωδεκέτους P A : δωδεκαέτους B K V  
 XII 4.3 τὰ P A : *om.* B K V  
 XII 4.5 δε<sup>1</sup> P A : *om.* B K V  
 XII 4.6 ἐμόν P A : ἐμοί B K V  
 XII 4.7 ἐπί P A : ἔτι B K V || τις ἔχει P A : ζητεῖ B K V  
 XII 17.3 δυνατώτερος P A : δυνατώτερον B K V  
 XII 17.4 χ'ό P A<sup>2</sup> : χ'ώ A<sup>1</sup> B : χ'ώ K V  
 XII 59.1 μυῖσκος P : μυῖσκος A : μενίσκος B K V  
 XII 65.3 μυῖσκον P : μυῖσκον A : μένισκον B K V  
 XII 69.2 φθονέω P A : φθονέων B K V  
 XII 76.3 ἔγνωσ P A : ἔγνων B K V  
 XII 79.1 λήγοντος P A : λέγοντος B K V

Se testimonian, además, numerosos pasajes con lecturas exclusivas con respecto a P y los manuscritos de la ABV, si bien la mayoría no pasan de ser meros errores:

- V 18.6 οὐκαλεγιζόμενον P : οὐκ ἀλεγιζόμενον A (*cf. Laurentianus* Plut. 31.28, *Ambrosianus* gr. A 161 sup. *et Vaticanus* gr. 1372) : *om.* B K V  
 V 18.8 Άνδρομάχην P B K V : Άνδρομάχης A  
 V 35.9 έθειήσατο P B K V : έθειάσατο Pl : έθειάσσατο A (*sic; cf. v. 7 χαράσσατο*)  
 V 37.3 τῆ P V : τῆ B K : τὴν A  
 V 96.1 Τιμάριον P : Τιμόριον A : μώριον B K V  
 [V 135.1 εὐτόρνενυτε P : εὐτόρνωτε A]  
 V 244.4 τριχαλέων P : τριχαλέων A : τριγαλέων B K V  
 V 259.6 φέρεις P : φέρει B K V : φέρη A

- IX 381 *Lemma*: Ὀμηροκέντρων εἰς Λεάνδρον καὶ Ἡρῶ τὴν Σιστιάδα (*sic pro* Σησιτιάδα) c (*in rasura*): εἰς Ἡρῶ καὶ Λεάνδρον· ὀμηρόκεντρα A : om. B K V
- XII 4.2 *et* 3 χῶ P : χ'φ B K V : χ'ὠ A
- XII 17.4 τόσσω P : τόσω A : τόσσω B K V
- XII 67.1-6\* *sic disposuit* A
- XII 67.2\* *lacunam post πάτερ usque ad u. 3 (= 2 P) δεύτερος* A
- XII 67.3\* (= 2 P) οἰνοχοεῖ P : οἰνοχοεῖ Γανυμήδης A | *lacunam post οἰνοχοεῖ* P
- XII 67.4\* *non habet* A
- XII 70.1\* καὶ P : τοῦ A
- XII 76.3 ἐπόμνυμι P : ἐπόμνυμι B K V : ἐπόμνυμι A
- XII 237.3 ὁμόσης P : ὁμόσεις A : ὁμόσαις K : ὁμόσσης V : ὁ μοῦσαις B  
*Centón 4-7 ut novum carmen sine auctore, spatium unius versus relicto, distinxit* A

Y también se documentan divergencias en las adscripciones con respecto a P, pero en ocasiones también frente a los manuscritos de la ABV. Así ocurre en el caso de los siguientes epigramas:

- [V 135.1-2, 5-6 ἄδηλον P B K V : Μαυκίου A]
- V 158 Ἀσκληπιάδου P : ἄδηλον B K V : τοῦ αὐτοῦ (= Μελεάγρου) A
- V 186 Ποσειδίππου P : τοῦ αὐτοῦ (= Μελεάγρου) A : ἄδηλον B K V
- V 309\* Διοφάνους Μυρναίου P : Διοφάντου A
- XII 1 Στράτωνος A B V *in margine* : om. P K
- XII 4 τοῦ αὐτοῦ (= Στράτωνος) P A : om. B K : Στάτωνος (*sic*) V *in margine*
- XII 45\* Ποσειδίππου P : Νουμηνίου A (*cf.* AP XII 28 [ABV 45/46 (~XII 60) *et* 237 B K V])<sup>53</sup>
- XII 65 ἄδηλον P A<sup>1</sup> B K V : Μελεάγρου A<sup>2</sup> *scriptum iuxta* ἄδηλον
- XII 67\* ἄδηλον P : τοῦ αὐτοῦ (= Μελεάγρου) A
- XII 69 ἄδηλον P B K V : τοῦ αὐτοῦ (= Μελεάγρου) A

<sup>53</sup> La adscripción a Numenio se debe, sin duda, a que este epigrama va precedido en A de AP XII 17 (Asclepiades o Posidipo), al que en la ABV le sigue un epigrama similar a AP XII 60 (Meleagro), pero atribuido a este casi desconocido epigramatista (en la AP se le atribuye sólo AP XII 28 y está ausente de Pl), disposición que se remontaría al origen común de A y la ABV (véase *infra*). El anotador de A mantuvo la adscripción, pero no incluyó el epigrama.

Por último, cabe destacar aquellos pasajes en los que la lectura que ofrece A coincide con la propuesta de algún erudito coetáneo o posterior<sup>54</sup>. Es el caso de los siguientes pasajes:

- V 198.6\* κρύπτει A *Salmasius* : κρύπτεις P  
 V 242.8 κεφαλὴν A *Musurus* (cf. *Vu*, f. Πiiii<sup>v</sup>) : σκευὴν P : σκευήν B K V  
 V 252.2 ἐμπελάση A *Reiske* : ἐμπελάσει P B K V  
 V 259.3 ἀμάρυγμα A *Heinsius* : ἀμαρύγματα P B K V  
 XII 45.1\* πολλοῖς A *Salmasius* : βαλλοῖς P  
 XII 86.3 παῖδ' ἢ A *Sylburg* : παιδα τῆ P : παῖδ' ἢ τὴν B K V  
 XII 67.1\* ἄρά γ' A *Bouhier* (cf. *Parisinus suppl.* gr. 557, p. 300): ἄρ' ἀγ' P  
 XII 67.4\* (= 6 A) ἔχῃ A *Brunck* : ἔχει P  
 XII 70.1\* εἰ σὲ A *Salmasius* : εἰσεμε P  
 XII 70.4\* παθῶν A *Guyet* (cf. *Parisinus* gr. 2752, f. 8v) : παθῶν P

También merece ser destacada la conjetura que se hace al verso *AP* V 198.5-6\* (Meleagro), donde, para solucionar la laguna que se testimonia en P, se propone en el margen κενεῖ, que, por su posición, probablemente haya que entender como conjetura personal del anotador más que como lectura peculiar del original que maneja. El texto quedaría así:

οὐκέτι σοὶ φαρέτρη <κενεῖ> πτερόεντας οἰστούς  
 κρύπτει, Ἔρωσ·

Tu aljaba vacía no oculta ya más flechas aladas, Eros.

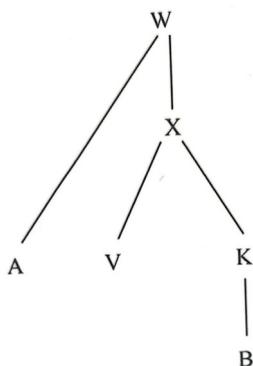
φαρέτρη κενεῖ es una juntura que está testimoniada, al menos, en Luc., *DDeor.* 23(19).5: κενὴ δὲ οἰστών ἢ φαρέτρα (tu aljaba está vacía de flechas), y Q.S. III 336-337: ἐκέχοντο γὰρ ἄλλυδις ἄλλοι / ἐν κονίῃ, κενεῖ δὲ παρεκτετάνυστο φαρέτρη· («pues [las flechas] estaban esparcidas por el polvo, cada una en un sitio, y al lado yacía la aljaba vacía»).

Dada la coincidencia frecuente entre P y A frente a los manuscritos de la ABV y el hecho de que A presenta una disposición que tiende a respetar el orden de la *AP*, casi manteniendo incluso la separación entre epigramas de

<sup>54</sup> Estas coincidencias se testimonian también en los epigramas copiados en los márgenes de A. Véase, por ejemplo, *AP* IX 273.4 (Bianor) (f. 150) ἰξοβολῶν A *Salmasius* : ἐξοβολῶν P.

temática heterosexual y homosexual, es evidente que A presenta una mayor cercanía a P que B, K y V.

Partiendo de la reconstrucción que hace Maltomini (2008, p. 123) de la relación entre los manuscritos de la ABV, en la que B sería un apógrafo de K y tanto este último como V derivarían de forma independiente de un manuscrito perdido, al que denomina X, que contendría exclusivamente los epigramas recogidos en la ABV con todas las particularidades comunes a B, K y V, A sería copia directa del original, que podemos denominar W, del que se copió X, lo que explicaría su mayor fidelidad a P al prescindir del paso intermedio que conlleva la existencia de X, un *stemma* que podemos representar así:



A diferencia de X, W sería una antología bastante más amplia que contendría los epigramas de temática amorosa presentes en la ABV y A, pero también contaría con epigramas de otros libros de la *Antología* de Planudes, porque, como hemos visto *supra*, a lo largo del ejemplar de Augsburgo se añaden esporádicamente epigramas ausentes de PI de diversas temáticas que corresponden a los libros V, IX y XI de la AP que estarían incluidos en W.

A pesar de su cercanía a P y de que no hay ningún indicio determinante que nos permita descartar la relación directa de W de P o incluso su identificación<sup>55</sup>, la probabilidad de que, si hubiese tenido acceso a P, el número de

<sup>55</sup> La dependencia directa de P o a través de un manuscrito intermedio de los manuscritos de la ABV ha sido defendida por Stadtmüller (1890, p. 1391), Stadtmüller (1894, I, p. xiii), Beckby (1957, I, p. 73) y Mioni (1978, p. 78).

epigramas añadidos hubiese sido mucho mayor, en especial en lo que se refiere a los de temática amorosa, nos hace pensar, tal como defiende Maltoni (2008, pp. 125-129), que W era una antología de menor extensión que P derivada directamente de la de Céfalo del tipo de las dos que manejó Planudes para su propia *Antología*, si no una de ellas<sup>56</sup>.

En cuanto a la importancia de A en la transmisión de los epigramas, se trata de un testigo más de la antología de Céfalo independiente de P, Pl e incluso de los manuscritos de la ABV, siendo especialmente relevante en aquellos epigramas que solo se nos han transmitido a través de P y A.

Es, además, un testimonio de las inquietudes culturales de Orsini, quien, según parece, llegó a poseer al menos dos copias de la ABV y, sin duda, contribuyó a la difusión de los epigramas griegos de temática amorosa en el entorno de los eruditos filohelenos de la segunda mitad del XVI.

#### BIBLIOGRAFÍA

- Aubretón, R. (1969a): «L'Archétype de la tradition planudéenne de l'*Anthologie grecque*», *Scriptorium* 23, pp. 69-87.
- Aubretón, R. (1969b): «Le livre XII de l' *Anthologie Palatine*: la Muse de Straton», *Byzantion* 39, pp. 35-52.
- Aubretón, R. (1978): «La *Sylloge Barberino-Vaticana*», *Revue des Études Anciennes* 89, pp. 228-238.
- Aubretón, R. (1982): «La tradition de l' *Anthologie Palatine* du XVIe au XVIIIe siècle», *Revue d' Histoire des Textes* 10, pp. 1-53.
- Beckby, H. (1957-1958): *Anthologia graeca*, 4 vols., Múnich, (= Múnich, 1965-1968, 2ª ed.).
- Bernardi, M. (2008): «Per la ricostruzione della biblioteca colocciana: lo stato dei lavori», en Bologna, C. y Bernardi, M. (eds.), *Angelo Colocci e gli studi romanzi*, Ciudad del Vaticano, pp. 21-84.
- Boas, M. (1914): «Die *Sylloge rufiniana*», *Philologus* 73, pp. 1-18.
- Bologna, C. (2008): «La biblioteca di Angelo Colocci», en Bologna, C. y Bernardi, M. (eds.), *Angelo Colocci e gli studi romanzi*, Ciudad del Vaticano, pp. 1-20.
- Brunck, R. F. P. (1772-1776): *Analecta ueterum poetarum Graecorum*, 3 vols., Estrasburgo.

---

<sup>56</sup> Sobre las antologías que utilizó Planudes, véase Cameron 1993, pp. 205-206 y 363-365; Lauxtermann 2009, pp. 45-47.

- Burzacchini, G. (2023): «Su alcuni epigrammi greci di Lattanzio Tolomei» *Prometheus* 49, pp. 261-268.
- Cameron, A. (1993): *The Greek Anthology from Meleager to Planudes*, Oxford.
- Cardinali, G. (2022): «Il profeta e il monsignore: quarantasette nuovi manoscritti (e tredici nuovi stampati) di Angelo Colocci nella Vaticana e alla Nazionale di Parigi», en Pasini, C. y D’Aiuto, F. (eds.), *Libri, scritture e testi greci. Giornata di studio in ricordo di mons. Paul Canart*, Ciudad del Vaticano, pp. 259-334.
- D’Aiuto, F. & Gazzini, C. (2020): «Tra silenzioso disordine e lenta sedimentazione: i manoscritti greci della Vaticana in un’epoca inquieta», en Rita, A. (ed.), *La biblioteca Vaticana dall’occupazione francese all’ultimo Papa re (1797-1878)*, Ciudad del Vaticano, pp. 477-500.
- Delisle, L. (1868-1881): *Le cabinet des manuscrits de la Bibliothèque Nationale*, 4 vols., París.
- Ehinger, E. (1633): *Catalogus bibliothecae amplissimae reipublicae Augustanae, Augustae Vindelicorum*.
- Fabian, B. (ed.) (2001): *Handbuch deutscher historischer Buchbestände in Europa, Band 9: Kroatien, Slowenien, Italien*, Hildesheim–Zürich–Nueva York.
- Fabricius, J. F. (1708-1728): *Bibliotheca Graeca*, 14 vols., Hamburgo.
- Ferreri, L. (2002): «Vaticana et Angelicana: note su esemplari di edizioni a stampa appartenenti alle biblioteche Vaticana e Angelicana», *Miscellanea Bibliothecae Apostolicae Vaticanae* 9, pp. 169-201.
- Ferreri, L. (2005): «Scoli umanistici all’*Antologia Planudea*. Un nuovo testimone posseduto dalla Biblioteca Nazionale di Napoli e la formazione del corpus di scoli confluiti nell’edizione wecheliana (1600)», *Medioevo e Rinascimento* 19, pp. 80-114.
- Floridi, L. (2021): «Interventi censori nell’*Anthologia Planudea*», *BZ* 114, 1079-1116.
- Galán Vioque, G. (2001): *Dioscórides. Epigramas*, Huelva.
- Galán Vioque, G. (2020): «Marco Musuro y el epítome del *De imitatione* de Dionisio de Halicarnaso», *QUCC* 124, pp. 127-141.
- Galán Vioque, G. (2022): «Los escolios a la *Antología Planudea* en España», en Cancela Cilleruela, Á. y Hernández Muñoz, F. G. (eds.): *Edición, escritura y transmisión: manuscritos griegos y latinos. Estudios Clásicos* 162, pp. 237-260.
- Galán Vioque, G. (2024): «Notes and Collation of a New Manuscript Witness of the *Appendix Barberino-Vaticana*», *Prometheus* [en prensa].
- Gallavotti, C. (1960): «*Planudea* II», *BollClass* 8, pp. 11-24.
- Gallavotti, C. (1983): «*Planudea* VI», *BollClass* 4, pp. 36-56.
- Gamillscheg, E. & Harlfinger, D. (1989): *Repertorium der griechischen Kopisten 800-1600. Handschriften aus Bibliotheken Frankreichs*, 3 vols., Viena.

- González Delgado, R. (2012): «Planudes y el libro XII de la *Antología Palatina*», *Argos* 35, pp. 47-67.
- Graesse, J. G. T. (1837-1859): *Lehrbuch einer allgemeinen Literargeschichte aller bekannten Volker der Welt: von der ältesten bis auf die neueste Zeit*, 4 vols., Dresde–Leipzig.
- Grafinger, Ch. M. (2000): «Le tre asportazioni francesi di manoscritti e incunaboli vaticani (1797-1813)», en *Ideologie e patrimonio storico-culturale nell'età rivoluzionaria e napoleonica. A proposito del trattato di Tolentino. Atti del convegno, Tolentino, 18-21 settembre 1997*, Roma, pp. 403-411.
- Grammatiki, K. A. (2006): «Maximos Planoudes: Dr. Bowdler in Byzanz? Zensur und Innovation im späten Byzanz», *Classica et mediaevalia* 57, pp. 216-221.
- Granata, G. (2023): «Biblioteche e requisizioni librerie in età napoleonica», en Pilo R. (ed.), *Dimenticare Napoleono? Storia, letteratura, arti intorno all'figura dell'imperatore francese*, Cagliari, pp. 35-49.
- Henisch, G. (1600): *Bibliothecae inclytae reipub. Augustanae utriusque tum Graecae tum Latinae librorum & impressorum & manu exaratorum catalogus*, Augsburg.
- Hutton, J. (1935): *The Greek Anthology in Italy to the year 1800*, Ithaca–Nueva York.
- Jacobs, F. (1813-1817): *Anthologia Graeca ad fidem codicis olim Palatini nunc Parisini ex apographo Gothano edita*, 3 vols., Leipzig.
- Kubina, K. (2020): «Eight Unedited Poems to his Friends and Patrons by Manuel Philes», *BZ* 113, pp. 879-904.
- Láscaris, J. (1494): *Anthologia epigrammatum Graecorum Planudis rhetoris*, Florencia.
- Lauxtermann, M. D. (2008): «The Anthology of Cephalas», en Hintenberger, M. y Schiffer, E. (eds.), *Byzantinische Kunstsprache: Studien zur byzantinischen Literatur gewidmet Wolfram Sylburg Hörandner zum 65 Geburtstag*, Berlín–Nueva York, pp. 194-208.
- Lauxtermann, M. D. (2009): «Janus Lascaris and the *Greek Anthology*», en de Beer, S. T. M., Enenkel, K. A. E. y Rijser, D. (eds.), *The Neo-Latin Epigram. A Learned and Witty Genre*, Lovaina, pp. 41-66.
- Lilla, S. (2004): *I manoscritti Vaticani greci. Lineamenti di una storia del fondo*, Ciudad del Vaticano.
- Maltomini, F. (2009): *Tradizione antologica dell'epigramma Greco. Le sillogi minore di età bizantina e umanistica*, Roma.
- Mercati, G. (1926): *Scritti d'Isidoro il Cardinale Ruteno, e codici a lui appartenuti che si conservano nella Biblioteca Apostolica Vaticana*, Ciudad del Vaticano.
- Meschini [Pontani], A. (1982): «Lattanzio Tolomei e l'*Anthologia Graeca*», *BollClass* III, 3, pp. 23-62.
- Mioni, E. (1975): «L'*Antologia greca* da Massimo Planude a Marco Musuro», en *Scritti in onore di Carlo Diano*, Bolonia, pp. 263-310.

- Mioni, E. (1978): «L'antigrafo dell' *Appendix Barberino-Vaticana* all' *Antologia di Planude*», *Miscellanea. Università di Padova* 1, pp. 69-79.
- Nolhac, P. de (1887): *La bibliothèq̃ue de Fulvio Orsini*, Paris (= Paris 1976).
- Omont, H. (1897): *Catalogue des manuscrits grecs, latins, français et espagnols et des portulans recueillis par feu Emmanuel Miller*, Paris.
- Pontani, A. (2002): «Per l'esegesi umanistica greca dell' *Antologia Planudea*: i marginalia dell' edizione del 1494», in Fera, V., Ferrau, G. y Rizzo, S. (eds.), *Talking to the Text: Marginalia from Papyri to Print: Proceedings of a Conference held at Erice, 26 september - 3 october 1998, as the 12th Course of International School for the Study of Written Records*, Mesina, pp. 557-617.
- Prieto Domínguez, O. (2009): «Historia del centón griego», *CFC(G)* 19, pp. 217-232.
- Reiske, J. J. (1752): «Anthologia Graeca nunc primum e codice manuscripto edita», *Miscellanea Lipsiensia noua* 9, pp. 80-148, 297-323, 434-481 y 661-697.
- Reiske, J. J. (1754): *Anthologiae Graecae a Constantino Cephalá conditae libri tres*, Leipzig.
- Rita, A. (2014): «La versione latina di Cristoforo Persona del *Contra Celsum* di Origene nell' esemplare della Vaticana di Sisto IV», *Miscellanea Bibliothecae Apostolicae Vaticanae* 20, pp. 679-694.
- Rita, A. (2020): «Tra Rivoluzione e Restaurazione. La Vaticana di Marini, Battaglini e Baldi», en Rita, A. (ed.), *La biblioteca Vaticana dall'occupazione francese all'ultimo Papa re (1797-1878)*, Ciudad del Vaticano, pp. 55-105.
- Ruysschaert, J. (1987): «Fulvio Orsini, son père, ses prénoms et les Orsini de Mugnano», *Mélanges de l'école française de Rome* 99, pp. 213-229.
- Schena, F. (2015): «Gli incunaboli di Scipione Carteromaco nella Biblioteca Apostolica Vaticana: un primo censimento», *Miscellanea Bibliothecae Apostolicae Vaticanae* 21, pp. 403-434.
- Sheehan, W. J. (1997): *Bibliothecae Apostolicae Vaticanae Incunabula*, 4 vols., Ciudad del Vaticano.
- Stadtmüller, H. (1890): «L. Sternbach, *Anthologiae Planudeae Appendix Barberino-Vaticana*, Leipzig, Teubner, 1890», *Berl. Phil. Woch.* 10, pp. 1389-1397.
- Stadtmüller, H. (1894-1906): *Anthologia Graeca epigrammatum Palatina cum Planudea*, Leipzig.
- Sternbach, L. (1890): *Anthologiae Planudeae Appendix Barberino-Vaticana*, Leipzig.
- Ubal dini, F. (1969): *Vita de mons. Angelo Colocci: edizione del testo originale italiano (Barb. Lat. 4882)*, Ciudad del Vaticano.
- Valerio, F. (2011): «*Planudeum*», *JÖByz* 61, pp. 229-236.
- Weston, P. G. (2020): «Un fortunate incontro e la storia di un'edizione», en Rita, A. (ed.), *La biblioteca Vaticana dall'occupazione francese all'ultimo Papa re (1797-1878)*, Ciudad del Vaticano, pp. 504-507.

Young, D. C. C. (1955): «On the Planudean Edition of Theognis and a Neglected Apograph of the *Anthologia Planudea*», *PP* 10, pp. 197-214.

Fecha de recepción de la primera versión del artículo: 22/12/2022

Fecha de aceptación: 28/02/2023

Fecha de recepción de la versión definitiva: 05/05/2023